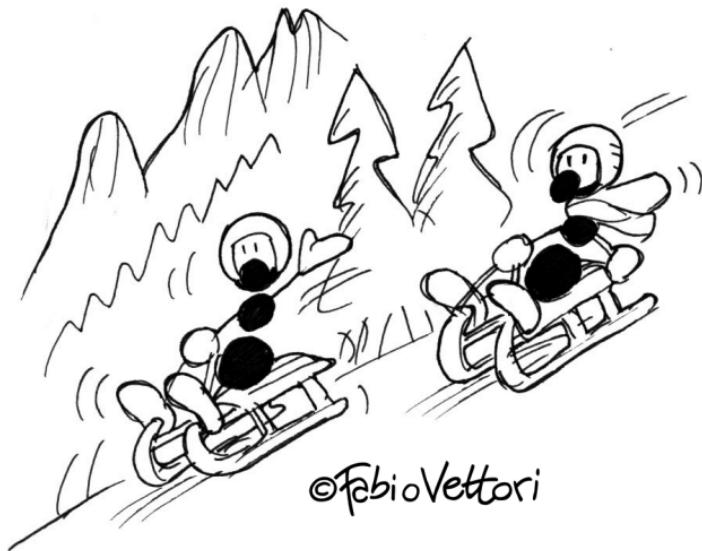


# **VERHALTENSREGELN ZUR KORREKten BENÜTZUNG DER RODELBahn UND DER RODEL**



**REGOLE DI COMPORTAMENTO  
PER IL CORRETTO USO  
DELLA PISTA SLITTINI E DELLO SLITTINO**

**RULES FOR PROPER USE OF TOBOGGAN  
RUN AND TOBOGGAN**

**obereggen**  
[www.obereggen.com](http://www.obereggen.com)

# 1

Hinweisschilder und Markierungen strengstens beachten.



Rispettare rigorosamente la segnaletica.

Always follow signs.

# 2

Vor der Abfahrt die Pistenverhältnisse erkunden um die Bremswege und die Bewältigung der Kurven entsprechend einschätzen zu können.

Verificare le condizioni della pista prima di iniziare la discesa per capire come frenare e curvare correttamente.



Always check the conditions of the run before starting the descent to understand how to brake and curve correctly.

# 3

Es wird empfohlen, die Rodel möglichst alleine zu benutzen.

Si consiglia l'uso dello slittino come singolo e mai in più persone contemporaneamente.

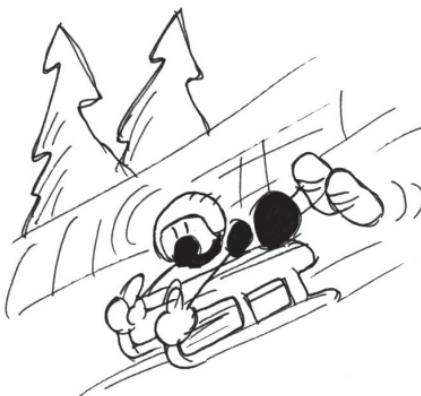


The toboggan must never carry more than one person at a time.

# 4

Rodel sitzend und niemals auf dem Bauch liegend benützen.

Stare seduti e mai sdraiati sullo slittino, soprattutto a pancia in giù.

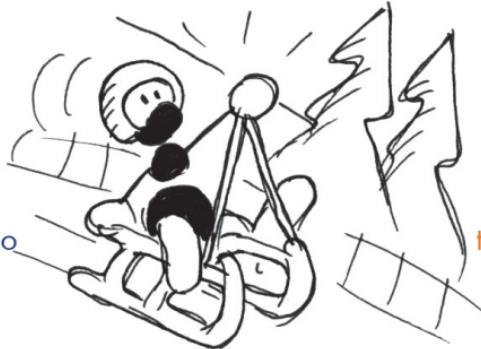


Always sit on the toboggan and do not lie down on it especially when facing down.

# 5

Sich während der Abfahrt mit den Händen am Rahmen der Rodel oder an der Zugschnur festhalten.

Durante la discesa tenersi saldamente con le mani al telaio dello slittino o al cordino di traino.



During the descent always hold on firmly to the toboggan either by its frame or by the rope.

# 6

Vorsicht, dass die Hände oder die Finger nicht mit den Kufen in Berührung gelangen.

Fare attenzione a non mettere le mani o le dita sotto i pattini dello slittino.



Do not put your fingers or hands under the toboggan's runners.

# 7

Das Verhalten eines jeden Einzelnen darf in keinem Fall Andere gefährden.

Il comportamento di ognuno deve essere responsabile e tale da non mettere in pericolo altre persone, oltre che se stesso.



Everyone must behave in a responsible manner to avoid being a hazard to others and to oneself.

# 8

Fahrgeschwindigkeit und Fahrweise den Bahnverhältnissen und dem eigenen Können anpassen.

Non andare troppo veloci ed adeguare sempre la velocità alle proprie capacità ed alle condizioni della pista.



Do not go too fast. Go at a speed appropriate to your level of skill and the conditions of the run.

# 9

Sicherheitsabstand zum Rand der Rodelbahn sowie zur vorherfahrenden Rodel einhalten.

Mantenere un adeguato spazio di sicurezza dai bordi della pista e dalla slitta precedente.

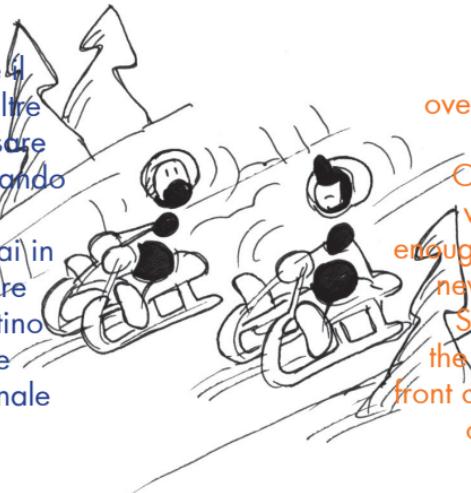


Keep at an appropriate and safe distance from the edges of the run and from the toboggan in front of you.

# 10

Überholen nur wenn genügend Platz vorhanden ist und niemals in den Kurven. Das Überholen durch lautes Rufen rechtzeitig ankündigen.

Evitare generalmente il sorpasso di altre slitte. Sorpassare solamente quando lo spazio lo consente e mai in curva. Avvisare sempre lo slittino da sorpassare con forte segnale vocale.

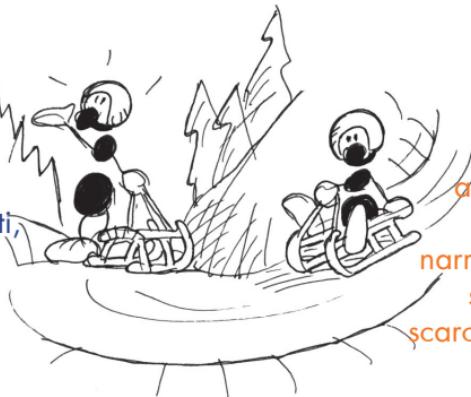


Try to avoid overtaking other toboggans. Overtake only when there is enough space and never in bends. Shout to warn the toboggan in front of you before overtaking it.

## 11

An unübersichtlichen und schmalen Stellen sowie in Kurven niemals anhalten.

Mai fermarsi lungo il percorso e specialmente nei tratti stretti, con ridotta visibilità o in prossimità di una curva.



Never stop along the way especially in narrow stretches, stretches with scarce visibility or near bends.

## 12

Beim Sturz mit der Rodel die Stelle samt Rodel sofort verlassen damit die nachkommenden Rodler die Stelle ungehindert passieren können.

In caso di caduta liberare immediatamente la pista per consentire il passaggio alle altre slitte per evitare collisioni.



If you fall, clear the run immediately to allow other toboggans to pass avoiding any risk of collision.

# 13

Bei Unfällen Erste Hilfe leisten und sofort die Pistenrettung verständigen (Skipassbüro, Tel. 0471 618200), den Notruf 118 wählen oder sich an das Liftpersonal der Kabinenbahn „Ochsenweide“ wenden.

In caso di incidente,  
prestare il primo  
soccorso e chiamare  
subito il soccorso piste  
presso la stazione  
di Obereggen Tel.  
0471 618200, il  
numero d'emergenza  
unico 118 oppure  
rivolgersi al personale  
della cabinovia  
“Ochsenweide”.

In case of an  
accident, give  
first aid and then  
immediately call  
the rescue service  
at the Obereggen  
station, tel. 0471  
618200, the 118  
emergency number  
or contact the  
“Ochsenweide”  
cablecar staff.



If

## **WICHTIG**

Wer noch keine oder nur wenig Erfahrung beim Umgang mit der Rodel hat, soll sich unbedingt bei der Skischule, beim Rodelverleih oder im Hotel über die richtige Anwendung informieren. Rodeln ist ein schöner Freizeitsport, kann aber gefährlich werden, wenn bestimmte Verhaltensregeln nicht eingehalten werden.

*Info-Tel: 0471 618 200*

### *Öffnungszeiten der Rodelbahn:*

Täglich von 8.30 bis 16.30 Uhr  
Dienstags, donnerstags und freitags jeweils von  
19.00 bis 22.00 Uhr.

## **IMPORTANTE**

Chi non è esperto nell'uso dello slittino è tenuto ad informarsi sul suo corretto utilizzo (in particolare per quanto riguarda il modo di curvare e di frenare), rivolgendosi alla scuola di sci, al negozio slittini o al personale preposto del proprio albergo.

*Info-Tel: 0471 618 200*

### *Orario apertura pista da slittini:*

Tutti i giorni dalle ore 8.30 alle 16.30  
Martedì, giovedì e venerdì dalle ore 19.00 alle 22.00

## **IMPORTANT**

If you are not an expert in using a toboggan, make sure you get the necessary instructions on how to use it appropriately (especially on how to turn and brake) either from a skiing school, a toboggan rental shop or the staff at your hotel.

*Info-Tel: 0471 618 200*

### *Toboggan run opening hours:*

Everyday from 8:30 AM to 4:30 PM  
Tuesday, Thursday and Friday also from 7:00 PM to 10:00 PM

## AUSRÜSTUNG

Handschuhe

Feste Schuhe oder Schneestiefel mit gutem Profil.

Nicht benützen:

- Turnschuhe

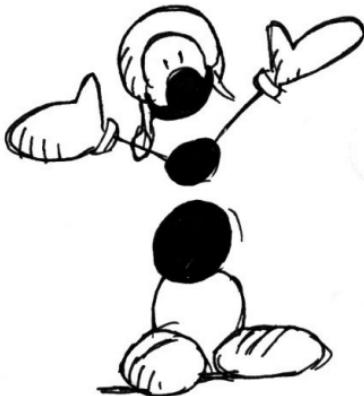
- Schuhe mit Ledersohle oder ohne Profil

- Skischuhe oder Snowboardschuhe

Vor Benützung der Rodel kontrollieren Sie deren Funktionsfähigkeit.

Für Kinder bis zu 14 Jahren besteht Helmpflicht.

Die Benützung des Helms ist grundsätzlich für alle empfehlenswert.



## ATTREZZATURA

Ganti da sci

Scarpe solide impermeabili o doposci  
con suola in gomma con un adeguato profilo.

Da evitare assolutamente:

- scarpe da ginnastica;

- scarpe in pelle con la suola di cuoio;

- scarponi da sci o da snowboard

Prima dell'uso controllare lo stato d'efficenza dello slittino.

Per bambini fino a 14 anni è obbligatorio l'uso del casco.

L'utilizzo del casco protettivo è comunque consigliato a tutti.

## EQUIPMENT

Ski gloves, sturdy waterproof shoes or après-ski boots  
with rubber sole and an appropriate shape.

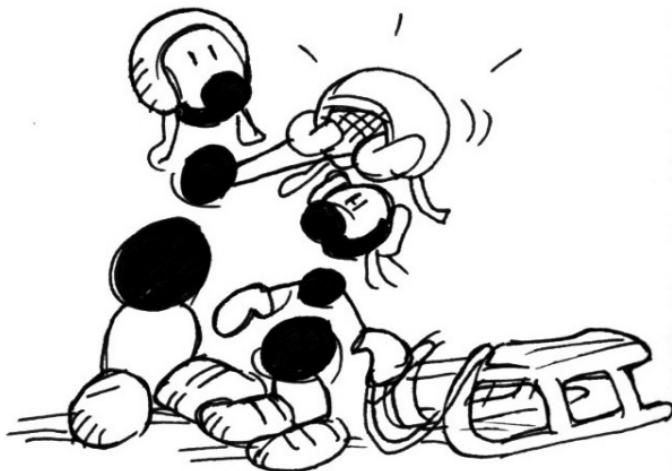
Do not use:

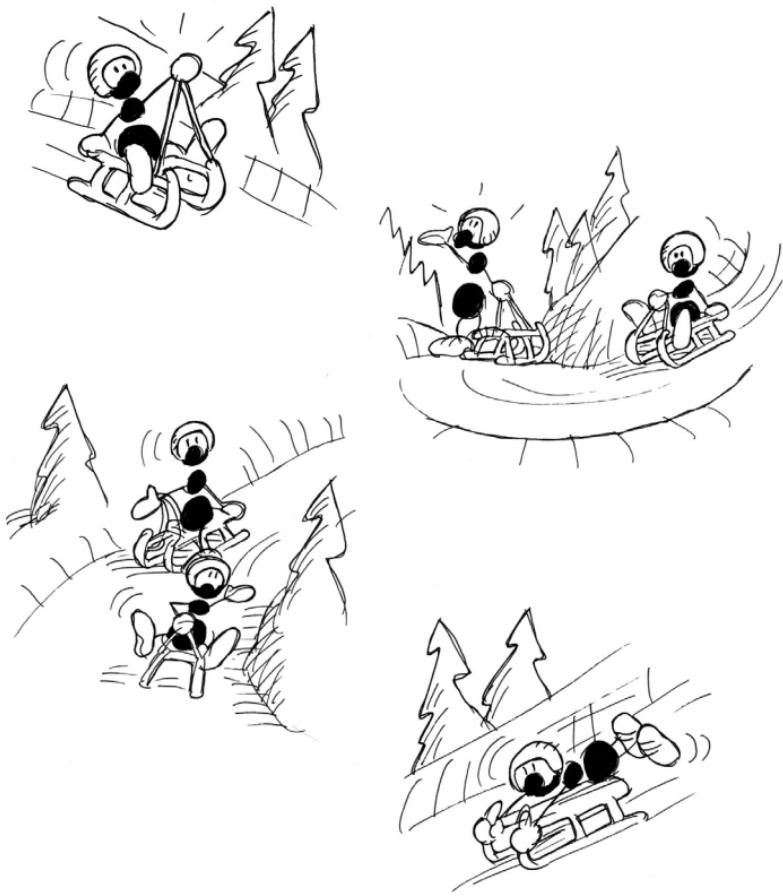
- sneakers
- leather shoes with leather sole
- ski or snowboard boots

Always check that the toboggan is in good conditions before use.

Children up to age 14 must always wear a helmet.

Helmets are nonetheless recommended for everyone.





Le FORMICHE di  
© Fabio Vettori

[www.fabiovettori.com](http://www.fabiovettori.com)

SHOP: Strada R. Löwy, 16/A - 38035 - MOENA (TN) - Tel.0462/573327